

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung

- GB** **Operating Instructions**
Watering Controller

- F** **Mode d'emploi**
Programmateur

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer

- S** **Bruksanvisning**
Kontrollpanel

- DK** **Brugsanvisning**
Vandingskontrol-system

- FIN** **Brugsanvisning**
Kastelunohjauslaite

- N** **Brugsanvisning**
Vanningstimer kontrollenhet

- I** **Istruzioni per l'uso**
Centralina

- E** **Manual de instrucciones**
Programación de riego

- P** **Instruções de utilização**
Comando de rega

GARDENA Vanningstimer kontrollenheter 4030 / 6030



Øversettelse av den tyske originale instruksjonen.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet.

Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å kunne garantere at de ikke leker med produktet. Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse

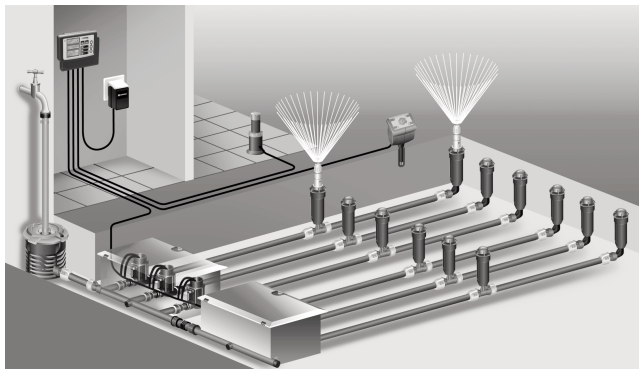
| | |
|--|----|
| 1. Bruksområde for din GARDENA vanningstimer kontrollenhet | 88 |
| 2. For din sikkerhet | 89 |
| 3. Funksjon | 89 |
| 4. Igangsetting | 90 |
| 5. Betjening | 92 |
| 6. Ta ut av bruk | 98 |
| 7. Feilfjerning | 98 |
| 8. Tekniske data | 99 |
| 9. Service/garanti | 99 |

1. Bruksområde for din GARDENA vanningstimer kontrollenhet

Formål

Vanningstimer kontrollenheten er egnet for innearealer og utearealer som er beskyttet mot regn.

Disse vanningstimer kontrollenheter er del av et vanningssystem. Anbefalt tilbehør er vanningsventilene (24 V) **art. 1278**, de automatiske ventilene **art. 1254 / 1255** samt forbindelseskabelen **art. 1280** og kabelklemmene **art. 1282**.



Med dette må helautomatiske vanningsanlegg monteres som kan tilpasses de enkelte beplantningenes vannbehov eller som kan garantere driften av hele anlegget ved ikke tilstrekkelig vannmengde.

Forutsetning for forskriftsmessig bruk av vanningstimer kontrollenheten er at bruksanvisningen som er vedlagt av GARDENA blir overholdt.

Vær oppmerksom på



Vanningstimer kontrollenheten må bare benyttes til styring av vanlige 24 V (AC) ventiler. Strømforbruket pr. kanal må ikke overstige 600 mA (GARDENA vanningsventilen art. 1278 trenger 150 mA).

2. For din sikkerhet

Vanningstimer kontrollenheter:



Vanningstimer kontrollenhetene må utelukkende brukes med den medleverte 24 V (AC)-nettdelen.

→ 24 V (AC)-nettdelen må beskyttes mot fuktighet når den er koplet til nettet.

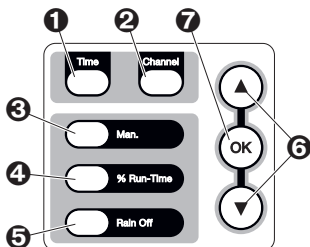
Vanningstimer kontrollenhetene er ikke sprutsikre.

For ikke å miste data ved et strøbrudd må det brukes et alkaline-blokkbatteri 9 V (type 6LR61) til databufning.

Varta og Energizer. (Det må ikke benyttes batteripakker).

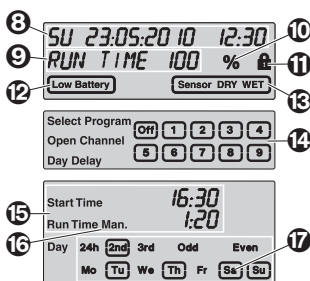
3. Funksjon

Tastefelt:

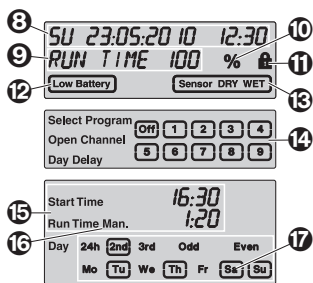


- ❶ **Time-tast:** Velge dato og klokkeslett.
- ❷ **Channel-tast:** Hente opp kanalene.
- ❸ **Man.-tast:** Manuell åpning / lukking av enkelte kanaler.
- ❹ **% Run-Time-tast:** Hente opp % Run-Time-funksjon.
- ❺ **Rain Off-tast:** Valg av en vanningspause.
- ❻ **▲-▼-taster:** Endre inntastingsdata. (Når en av ▲-▼-tastene trykkes ned, skjer endringen i hurtig gjennomgang.)
- ❼ **OK-tast:** Overta verdiene stilt inn med ▲-▼-tastene.

Visning av displayet:



- ❸ **Visning av dato og klokkeslett:** Viser ukedagen, datoen og det aktuelle klokkeslettet.
- ❹ **Statusvisning:** Viser statusen til aktuell programmering eller vanning.
- ❺ **% Run-Time-visning:** Vanningstid for alle kanalene kan stilles mellom 10 - 200 %.
- ❻ **Tastesperre:** Beskytter programmene mot utilsiktet innstilling (Reset-funksjonen kan ikke sperres).
- ❼ **Batteriindikator:** Når **Low Battery**-displayet blinker, er batteriet nesten tomt og må skiftes ut. Når **Low Battery**-displayet står, er batteriet tomt eller det er ikke satt inn noe batteri. **Low Battery**-displayet blir tilbakestilt etter at det nye batteriet er lagt inn.



- 13 Sensordisplay :**
Når sensoren er tilkople, vises statusmeldingen **DRY** (tørr) eller **WET** (fuktig). Ved display **WET** blir vanningsprogrammene sperret.
- 14 Display program / kanal :**
Viser hvilket program til den henholdsvis kanalen nettopp utføres eller programmeres. Når en kanal nettopp er åpnet, blinker rammen til den åpnede vanningskanalen.
- 15 Display vanningstider :**
Viser starttid og vanningstid.
- 16 Display Manuell vanning :**
Når Manuell vanning er aktivert, vises **Run Time Man.**
- 17 Vanningssyklus / vanningdager :**
For visning av vanningssyklus (24h hver dag, 2nd hver 2. dag, 3rd hver 3. dag, Odd hver dag med oddetall, Even hver dag med partall) eller av programmerte vanningdager (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

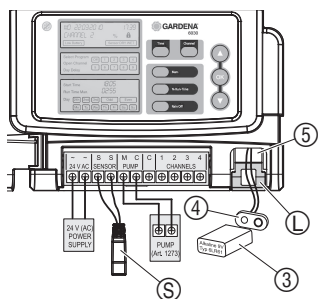
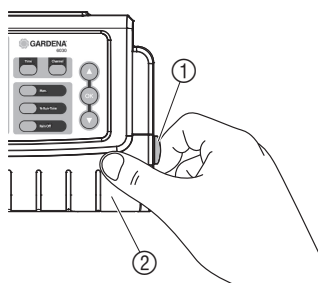
4. Igangsetting



OBS !
Vanningstimer kontrollenheten blir ødelagt når nettdelen blir koplet til andre klemmer enn **24 V AC-klemmene !**
→ Nettdelen må bare koples til **24 V AC-klemmene !**

Tilkople vanningstimer kontrollenhet :

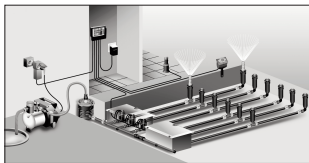
Før programmeringen bør et 9 V batteri settes inn i vannings-timer kontrollenheten slik at programdataene blir bevart ved et strøbrudd.



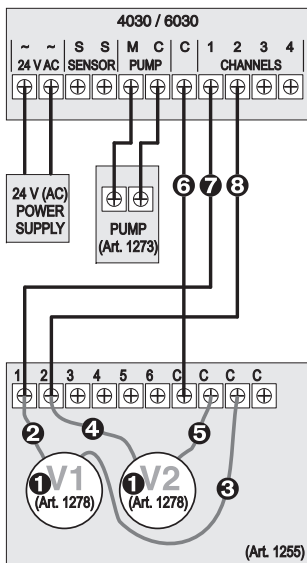
1. Løsne snepertlås **1** og slå opp deksel **2**.
2. Forbind nettdelens kabel med **24 V AC-klemmene**.
3. Forbind kabel for ventilene (f. eks. 7-leders GARDENA forbindelseskabel **art. 1280** for opptil 6 ventiler) med klemmene for kanalene (**CHANNELS 1...**) og **C** (se også **"Tilkople ventiler"**).
4. Om nødvendig kan sensorens tilkobling (f.eks. GARDENA fuktighetsføler **art. 1188**) forbindes med vedlagte adapterkabel **S**, denne kabelen koples så til **SENSOR-klemmene**.
5. Forbind ved behov (f. eks. **art. 1273**) kabel for masterkanalen med **PUMPE-klemmene** (se **"Masterkanal"**).
6. Ta ev. ut tomt batteri : Trykk lasken **L** (batteriet løsner) og trekk ut det tomme batteriet.
7. Sett batteri **3** på batteriklipsene **4** og skyv det i batterirommet **5**.
8. Lukk deksel **2** og la snepertlås **1** smekke inn.
9. Sett støpselet til 24 V (AC) nettdelen i en stikkontakt.

Deretter må datoen og klokkeslettet stilles inn (se **5. Betjening "Innstilling av dato og klokkeslett"**).

Masterkanal:



Tilkople ventiler:



Masterkanalen er en kanal som settes i gang samtidig med andre kanaler. Viktig f. eks. når et vanningsanlegg forsynes via en pumpe og pumpen alltid skal bli aktiv når en av vanningsventilene blir aktivert.

Pumpen kan f. eks. drives via **GARDENA timer for pumpen art. 1273**, tilkople på masterkanalen.

Eksempelet viser tilkoplingen av 2 ventiler **art. 1278** i den automatiske ventilen **art. 1255** på vanningstimer kontrollenhetene **4030 / 6030**. Da vanningstimer kontrollenheten leverer 24 V AC (vekselstrøm) for kopling av ventilene, er det likegyldig, hvilken av de to kablene til en ventil settes inn i **C**.

Merke ventilene:

❶ Merke ventiler (1 – 6), slik at kanalene (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) til vanningstimer kontrollenheten kan tilordnes ventilene entydig.

Kople ventiler til den automatiske ventilen:

- ❷ Forbind kabel til ventil **V1** med kabelklemmen 1 til den automatiske ventilen.
- ❸ Forbind den andre kabelen til ventil **V1** med en kabelklemme **C** til den automatiske ventilen (Alle 4 kabelklemmer **C** er forbundet med hverandre og er likeverdige).
- ❹ Forbind kabel til ventil **V2** med kabelklemmen 2 til den automatiske ventilen.
- ❺ Forbind den andre kabelen til ventilen **V2** med en kabelklemme **C** til den automatiske ventilen.
*Ytterligere ventiler kan tilkoples analogt til **V1** og **V2**.*

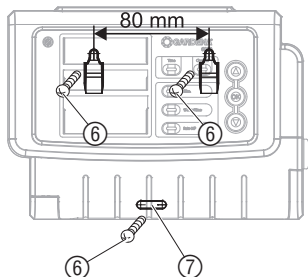
Kople vanningstimer kontrollenhet til den automatiske ventilen:

- ❻ Forbind kabelklemme **C** på vanningstimer kontrollenheten med en kabelklemme **C** til den automatiske ventilen. Begge kabelklemmer **C** er forbundet med hverandre og er likeverdige.
- ❼ Forbind kabelklemmen til kanal 1 **CHANNELS 1** med kabelklemmen 1 til den automatiske ventilen.
- ❸ Forbind kabelklemmen til kanal 2 **CHANNELS 2** med kabelklemmen 2 til den automatiske ventilen.
*Ytterligere kanaler kan tilkoples analogt til **CHANNELS 1** og **CHANNELS 2**.*

Forbindelseskabelens ledningstverrsnitt:

Den maksimale tillatte avstanden mellom vanningstimer kontrollenhet og ventil er avhengig av forbindelseskabelens ledningstverrsnitt. Ved en avstand på 30 m er den 0,5 mm² og ved en avstand på 45 m er den 0,75 mm². Det må ikke mer enn 3 ventiler være i drift samtidig. GARDENA forbindelseskabelen **art. 1280** har 0,5 mm² og er 15 m lang. Med denne kabelen kan man forbinde opptil 6 ventiler. Forbindelseskabelen kan forbindes vanntett via klemmen **art. 1282**.

Montere vanningsstimer kontrollenhet på veggen:



De to skruene (ikke med i leveringen) for å henge på vanningsstimer kontrollenhet må skrus inn med en avstand på 80 mm og skruhodets diameter må maks. være 8 mm.

1. Skru skruer ⑥ med en avstand på 80 mm inn i veggen.
2. Heng på vanningsstimer kontrollenhet.
3. Løsne snepertlås ① og slå opp deksle ② (se „Tilkople vanningsstimer kontrollenhet“) og marker boringen for skruen ⑥ i slissen ⑦.
4. Skru skruen ⑥ for låsing inn i slissen ⑦.
5. Lukk deksel ② og la snepertlås ① smekke inn.

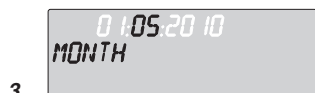
5. Betjening

5.1 Basis programmering Dato og klokkeslett (Time-tast)

Ved å trykke på **Time**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

Innstilling av dato og klokkeslett:

Før vanningsprogrammene kan opprettes, må datoen og klokkeslettet stilles inn. Ukedagen blir valgt automatisk med datoen. Når **Time**-knappen blir trykket, blir for sikkerhets skyld alle ventiler lukket.



1. Sett inn nettdel – eller – trykk på **Time**-tast.
YEAR og Dato-År blinker i displayet.
2. Velg Dato-År med ▲-▼-tastene (eks. **2010**) og bekreft med **OK**-tastene.
MONTH og Dato-Måned blinker.
3. Velg Dato-Måned med ▲-▼-tastene (eks. **05**) og bekreft med **OK**-tastene.
DAY og Dato-dag blinker.
4. Velg Dato-Dag med ▲-▼-tastene (eks. **23**) og bekreft med **OK**-tasten.
TIME og Klokkeslett-timer blinker.
5. Velg Klokkeslett-Timer med ▲-▼-tastene (eks. **12** timer) og bekreft med **OK**-tasten.
TIME og Klokkeslett-Minutter blinker.
6. Velg Klokkeslett-Minutter med ▲-▼-tastene (eks. **30** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.

Datoen og klokkeslettet er stilt inn og hovednivået blir vist.

Vanningsprogrammer (Channel-tast)

Forutsetning: Datoen og klokkeslettet er stillt inn.

Før du begynner med inntasting av vanningsdataene anbefaler vi for oversiktens skyld å føre ventilenes data inn i vanningsplanen i bruksanvisningens vedlegg.

Det kan lagres 3 vanningsprogrammer pr. kanal. (maksimal 3 programmer x 4 (art. 1283) / 6 (art. 1284) kanaler = 12 (1283) / 18 (1284) programmer).

Avslutte programmeringsmodus før tiden:

Programmeringsmodusen kan når som helst avsluttes før tiden.

→ Trykk 2 x på **Channel**-tast.

Hovednivået vises.

Opprette vanningsprogram:

OBS !

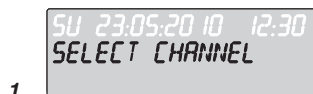
Hvis to programmer overlapper hverandre på en kanal, medfører dette at den totale vanningstiden blir kortere enn planlagt. Hvis to programmer overlapper hverandre på forskjellige kanaler, kan vanntrykket falle så langt at arealene ikke lenger blir tilstrekkelig vannet eller spredene ikke lenger går ut.

→ Vær oppmerksom på at programmerenes vanningstider ikke overlapper hverandre.

Velg kanal og minneplass:

1. Trykk på **Channel**-tast.

SELECT CHANNEL og kanalen blinker.



1.

Ved å trykke på **Channel**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

2. Velg kanal med **▲-▼**-tastene (eks. Kanal **2**) og bekreft med **OK**-tasten.

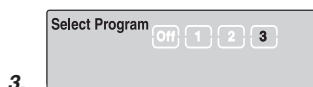
*Det vises **Channel** i displayet (eks. 2) og **Select Program** og **Minneplass** blinker.*



2.

3. Velg minneplass med **▲-▼**-tastene (eks. Minneplass **3**) og bekreft med **OK**-tasten.

Start Time og **Starttid for vanning-Timer** blinker.



3.

Stille inn starttid for vanning:

4. Velg Starttid for vanning-Timer med **▲-▼**-tastene (eks. **15**) og bekreft med **OK**-tasten.

Start Time og **Starttid for vanning-Minutter** blinker.



4.

5. Velg Starttid for vanning-Minutter med **▲-▼**-tastene (eks. **30**) og bekreft med **Ok**-tasten.

Run Time og **Vanningstid-Timer** blinker.



5.

Stille inn vanningstid:

(Dette tilsvarer alltid 100 % Run-Time)

6. Velg Vanningstid-Timer med **▲-▼**-tastene (eks. **1** time) og bekreft med **OK**-tasten.

Run Time og **Vanningstid-Minutter** blinker.



6.

7.

| | |
|------------|-------|
| Start Time | 16:30 |
| Run Time | 1:20 |

7. Velg Vanningstid-Minutter med ▲-▼-tastene (eks. **20** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.

24h blinker.

Stille inn vanningssyklus / vanningdager:

(a) Vanningssyklus:

Det kan vannes hver 24 timer “**24h**”, hver annen dag “**2nd**”, hver tredje dag “**3rd**”, hver dag med oddetall “**Odd**” eller hver dag med partall “**Even**”.

(b) Vanningdager:

Hver dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan stilles inn individuelt.

| | | | | | | |
|------------|------------|-----|-----|------|----|----|
| Start Time | 16:30 | | | | | |
| Run Time | 1:20 | | | | | |
| 24h | 2nd | 3rd | Odd | Even | | |
| Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |

8. (a) **Vanningssyklus:**

Velg ønsket vanningssyklus med ▲-▼-tastene (Bsp. **2nd** = hver 2. dag) og bekreft med **OK** -tasten.

*Vanningssyklusen (eks. **2nd**) og ukeprogram (eks. **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**) vises på displayet i rammer.*

8a)

| | | | | | | |
|------------|-----------|------------|-----------|-----|-----------|-----------|
| Start Time | 16:30 | | | | | |
| Run Time | 1:20 | | | | | |
| Day | 24h | 2nd | 3rd | Odd | Even | |
| Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |

Dagene i ukeprogrammet retter seg etter den aktuelle uke-dagen (eks. søndag **Su**).

– eller –

(b) Vanningdager:

Velg ønsket ukedag med ▲-▼-tastene (eks. **Mo** = mandag) og aktiver / deaktivert henholdsvis med **OK**-tasten.

*De aktiverte vanningdagerne (eks. **Mo**, **We**, **Fr**) vises på displayet i rammer.*

| | | | | | | |
|------------|-------|-----|-----|-----|------|----|
| Start Time | 16:30 | | | | | |
| Run Time | 1:20 | | | | | |
| Day | 24h | 2nd | 3rd | Odd | Even | |
| Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |

8b)

| | | | | | | |
|------------|-------|-----------|-----|-----------|------|----|
| Start Time | 16:30 | | | | | |
| Run Time | 1:20 | | | | | |
| Day | 24h | 2nd | 3rd | Odd | Even | |
| Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |

9. Trykk på **Channel**-tast og opprett ytterligere vanningssprogrammer.

*Programmet ble lagret og **SELECT CHANNEL** og kanalen blinker (programtrinn 1).*

| | | | | |
|---------|---|----------|---|---|
| Channel | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---------|---|----------|---|---|

10. Trykk på **Channel**-tast

Programmene ble opprettet og det vises hovednivået.

10.

| | | | | | | |
|------------|------------|-----|-----|------|----|----|
| Start Time | 16:30 | | | | | |
| 24h | 2nd | 3rd | Odd | Even | | |
| Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |

Hovednivået viser den neste programmerte vanningen. I dette eksempelet: Vanning på kanal 2 (**Channel 2**), starttid for vanningen kl. 16:30 (**Start Time 16:30**) på mandag (**Mo**).

Programmeringen av vanningstimer kontrollenheten er nå avsluttet, dvs. de innebygde ventilene åpner / stenger helautomatisk og vanner slik til de programmerte tidspunktene.

Endre vanningssprogram:

Når det allerede finnes et vanningssprogram på en av de 3 minneplasser, kan dette endres uten at det må opprettes på nytt.

Verdiene for starttid for vanning, vanningstid, og vanningssyklus er forhåndsinnstilt. Derfor må bare de verdiene for vanningssprogrammet endres som faktisk må endres. Alle andre verdier kan ganske enkelt overtas med **OK**-tasten under “Opprette vanningssprogram”.

5.2 Spesialfunksjoner

Sperre kanal:

Når det velges **Program Off** som minneplass ved en kanal, sperres denne kanalen og vanningsprogrammene for kanalen blir ikke utført lenger. Kanalens programmer blir derved bevart.

Ved å trykke på **Channel**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.



1. Trykk på **Channel**-tast.
SELECT CHANNEL og kanalen blinker.



2. Velg kanal med **▲-▼**-tastene (eks. Kanal **2**) og bekreft med **OK**-tasten.
*Det vises **Channel** i displayet (eks. 2) og **Select Program** og **Minneplass** blinker.*



3. Velg minneplassen **Off** med **▲-▼**-tastene og bekreft med **OK**-tasten.
SELECT CHANNEL blinker i displayet.



4. Trykk på **Channel**-tast.
*Det vises **CHANNEL OFF** og kanalen (eks. Kanal 2) i displayet.*

Når flere kanaler er sperret vises **CHANNELS OFF**. Displayet skifter hvert 3. sekund mellom **CHANNEL OFF** og **RUN TIME %**.

Manuell vanning (Man.-tast)

Vanne manuelt:

Den manuelle vanningstiden kan stilles inn mellom 0 til 59 min. Kanaler som allerede er åpnet vises i rammen.



1. Trykk **Man.**-tast.
SELECT CHANNEL og kanalen blinker.



2. Velg ønsket kanal med **▲-▼**-tastene (eks. Kanal 4) og bekreft med **OK**-tasten.
Run Time Man. og *minutt-visningen blinker i displayet.*



3. Velg manuell vanningstid (**00:30** minutter er forhåndsinnstilt) med **▲-▼**-tastene (eks. **00:15**) og bekreft med **OK**-tasten.
Den manuelle vanningen startes og rammen rundt den aktive kanalen blinker.

Hvis vanningstiden ikke bekreftes innen 10 sekunder med **OK**-tasten, begynner vanningen med den valgte vanningstiden.

Avslutte aktiv vanning før tiden:



1.



2.

En aktiv vanning (programmert eller manuell startet) kan avsluttes før tiden uten å endre programmene.

1. Trykk **Man.-**tast.
SELECT CHANNEL og kanalen blinker.

2. Velg ønsket aktiv kanal med **▲-▼**-tastene (i rammen eks. Kanal 4) og bekreft med **OK**-tasten.
Vanningen avsluttes og hovednivået vises.

Vanne alle kanaler manuelt:



1.



3.

Hvis alle kanaler skal aktiveres manuelt, åpnes kanalene i rekkefølge med den manuelle vanningstiden.

1. Hold **OK**-knappen trykket.
2. Hold **Man.-**knappen i tillegg trykket i 3 sekunder.
Run Time Man., MANUAL ALL og minutt-visningen blinker i displayet.
3. Velg manuell vanningstid (**00:30** minutter er forhåndsinnstilt) med **▲-▼**-tastene (eks. **00:15**) og bekreft med **OK**-tasten.
Den manuelle vanningen startes med kanal 1, MANUAL ALL og rammen rundt den aktive kanalen blinker.

Hvis vanningstiden ikke bekreftes innen 10 sekunder med **OK**-tasten, begynner vanningen med den valgte vanningstiden.

For avslutning av vanningen for alle kanaler, må **OK**-tasten + **Man.-**tasten trykkes i 3 sekunder.

Prozentuale Bewässerungsdauer (% Run-Time-Taste)

Ved å trykke på **Run-Time**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

% Run-Time-funksjon:



1.



2.

Den programmerte vanningstiden for alle vanningsprogrammer kan endres sentralt med 10 %-trinn fra 10 % til 200 %, uten å endre de enkelte programmene (f.eks. må det vannes kortere om høsten enn om sommeren).
OBS! Når Run-Time % er over 100 %, kan ved dette programmer overlappe hverandre (se "Opprette vanningsprogram"):

1. Trykk på **% Run-Time**-tasten.
RUN TIME % og den prosentuelle vanningstiden blinker.
2. Velg ønsket prosenttall for den prosentuelle vanningstiden med **▲-▼**-tastene (eks. **RUN TIME 60 %**) og bekreft med **OK**-tasten.
Den prosentuelle vanningstiden ble overtatt og det vises hovednivået.

F.eks. forkortes en programmert vanningsstid på 60 min. til 36 min. ved 60 % Run-Time.

Henvisning:

Ved prosentuell endring av vanningsstiden blir visningen av den opprinnelig programmerte vanningsstiden bevart i de enkelte programmene. Ved oppretting / endring av et program stilles det automatisk på **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** gjelder ikke for Manuell vanning.

Vanningspauser (Rain Off-tast)

Ved å trykke på **Rain Off**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

Rain Off-funksjon:

Når det f. eks. på grunn av en lengre regnperiode ikke må vannes, kan en vanningspause stilles inn. Alle programmer kan da gjøre en pause med 1 til 9 dager (1 til 9) eller alle programmer kan bli sperret (**Off**). Når programmene gjør en pause eller er sperret, kan det likevel vannes manuelt.



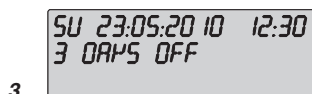
1. Trykk på **Rain Off**-tast.

Det vises **RAIN OFF** og **Off**.



2. Velg med **▲-▼**-tastene ønsket pause (eks. 3 dager **3**).

Day Delay og rammen blinker.



3. Bekreft pause med **OK**-tasten.

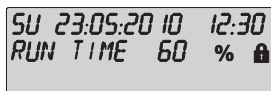
Det vises valgt pause (eks. 3 dager **3 DAYS OFF**) og programmene stanser for den valgte pausen.

Fra og med 2 dager vises den gjenværende pausen i timer (**48H OFF** (48 timer) ... **1H OFF** (1 time)).

For deaktivering av Rain Off-funksjonen må man trykke på **Rain Off**-tasten.

Sperre tastefelt:

Tastefeltet kan sperres for å hindre en utilsiktet endring av programmene.

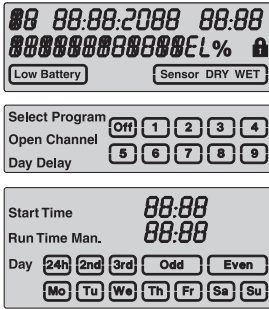


1. Hold **OK**-knappen trykket.
2. Hold **Rain Off**-knappen i tillegg trykket i 3 sekunder.

Låssymbolet vises.

For å deaktivere tastesperren må **OK**-knappen + **Rain Off**-knappen trykkes i 3 sekunder.

Reset-funksjon:



Vanningstimer kontrollenheten tilbakestilles til den opprinnelige tilstanden og alle programdata slettes.

1. Hold **OK**-knappen trykket.
 2. Hold **Channel**-knappen i tillegg trykket i 3 sekunder.
Låssymbolet vises.
- Alle symboler i displayet vises i 2 sekunder.
 - Programdataene til **alle** programmer blir slettet.
 - Datoen og klokkeslettet blir bevart.
 - Tastesperren blir opphevet.
- Reset kan utløses når som helst.

Tips: Ved åpne spørsmål til betjening og programmering ta kontakt med GARDENA Service.

6. Ta ut av bruk

Overvintre /lagre:

Vanningstimer kontrollenheter er frostsikre. Det er ikke nødvendig med tiltak ved begynnelsen av frostperioden. Under 0 °C er displayets lesbarhet begrenset.

→ Kontroller batteriindikator før nettdelen plugges ut.

Viktig!

Deponer batteri bare i utladet tilstand.

→ Lever oppbrukte batterier tilbake til et av salgsstedene **eller** deponer batteriet hos din lokale miljøstasjon.

Avfallshåndtering:

(ifølge RL 2012/19/EU)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig for Tyskland: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

7. Feilfjerning

| Feil | Mulig årsak | Avhjelp |
|--|---|---|
| Ingen visning i displayet | Utetemperatur under 0 °C eller over + 60 °C. | → Vent til driftstemperaturområdet er oppnådd igjen. |
| RC OFF vises på displayet (programmene blir bevart) | Nettdelen er ikke plugged inn. Nettdelen er overbelastet ved ventiler fra fremmedfabrikater. | → Plugg nettdel i stikkkontakten. → Det må bare være så mange ventiler åpnet samtidig at hele strømpoptaket ikke overskrider 800 mA. |
| OVERLOAD vises på displayet (programmene blir bevart) | Det er en kortslutning i ventilenes ledninger. | → Installer ledninger forskriftsmessig til ventilene (se 4. Igangsetting "Tilkople ventiler") |



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

8. Tekniske data

| | |
|--|--|
| Strømforsyning via nettdel: | 24 V (AC) / 800 mA (tilstrekkelig for 4 GARDENA-vanningsventiler art. 1278 som er åpnet samtidig) |
| Strømforsyning for minnet ved strømbrudd: | Alkaline-blokkbatteri 9V (type 6LR61) |
| Batteriets levetid: | Min. 1 år (ved strømbrudd for å bevare data) |
| Driftstemperaturområde: | Fra 0 til +60 °C |
| Lagringstemperaturområde: | -20 °C til +70 °C |
| Luftfuktighet: | Maks. 95 % relativ luftfuktighet |
| Tilkopling av fuktighets-regnsensor: | Spesifikk for GARDENA |
| Bevare program ved batteribytte: | Ja (hvis nettdel tilkoplest) |
| Antall kanaler: | Art. 1283 4 kanaler og en Masterkanal art. 1284: 6 kanaler og en Masterkanal |
| Antall programstyrte vanninger pr. kanal: | Opptil 3 |
| Vanningstid pr. program: | 1 min. til 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. til 3 timer 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. til 7 timer 58 min. (200 % Run-Time) |

10. Service / garanti

Garanti:

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Defekter på vanningstimer kontrollenhet på grunn av batterier som er satt inn feil eller har lekket ut er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

Channel ____

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 24 h | 2nd | 3rd | Odd | Even | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|------|-----|-----|-----|------|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |

Channel ____

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 24 h | 2nd | 3rd | Odd | Even | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|------|-----|-----|-----|------|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |

Channel ____

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 24 h | 2nd | 3rd | Odd | Even | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|------|-----|-----|-----|------|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |

Channel ____

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 24 h | 2nd | 3rd | Odd | Even | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|------|-----|-----|-----|------|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |

Channel ____

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 24 h | 2nd | 3rd | Odd | Even | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|------|-----|-----|-----|------|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |

Channel ____

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 24 h | 2nd | 3rd | Odd | Even | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|------|-----|-----|-----|------|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|----------|-------------|-------|-----------|-------|-----------|---------|-------------|--------|-------------|----------|--------|------|-----------|-------|----------|------|----------|-------|----------|------|------|------|------|
| <p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du matériel : Programmeur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vandingskontroll-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descripción del producto: Centralina Descripción de la mercancía: Programación de riego Descrição do aparelho: Comando de rega</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Modello:</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>4030</td> <td>1283</td> <td>6030</td> <td>1284</td> </tr> </table> | Typ: | Art.-Nr.: | Type: | Varenr. : | Type: | Art. No.: | Tyypit: | Art.-n:o. : | Type : | Référence : | Modello: | Art. : | Typ: | Art. nr.: | Tipo: | Art. Nº: | Typ: | Art.nr.: | Tipo: | Art. Nº: | 4030 | 1283 | 6030 | 1284 |
| Typ: | Art.-Nr.: | Type: | Varenr. : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type: | Art. No.: | Tyypit: | Art.-n:o. : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type : | Référence : | Modello: | Art. : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Typ: | Art. nr.: | Tipo: | Art. Nº: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Typ: | Art.nr.: | Tipo: | Art. Nº: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4030 | 1283 | 6030 | 1284 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier : EU directives : EY-direktivitet : Directives européennes : Directive UE : EU-richtlijnen : Normativa UE : EU direktiv : Directrices da UE : 2004/108/EC 2006/95/EC 2011/65/EC</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>Harmonisierte EN : EN 60730-1 EN 61558-2-6 EN 60730-2-8</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | <p>Anbringingsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår : 2010 CE-mærkningsår : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p> | <p>Ulm, den 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Fait à Ulm, le 11.11.2014 Ulm, 11-11-2014 Ulm, 2014.11.11. Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарва България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9033
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago

Dominican Republic

Joserbosquesa@claro.net.do
Phone: (+809) 736-0333

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 17 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Mugesius Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calima 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Adului 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
RO 013603
Бucypecти, С 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
401, rue Paimoin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571815
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz

Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@strinet
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesilliik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
TIF: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.03/0315
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com